

# ROTHENBERGER

## ROTEST Electronic 4

ROTEST Electronic 4



DE Bedienungsanleitung  
EN Instructions for use  
FR Instruction d'utilisation  
ES Instrucciones de uso  
IT Istruzioni d'uso  
NL Gebruiksaanwijzing  
PT Instruções de serviço

PL Instrukcja obsługi  
CS Návod k používání  
TR Kullanım kılavuzu  
HU Kezelési útmutató  
RO Manualul de utilizare  
EL Οδηγίες χρήσεως  
RU Инструкция по использованию



[rothenberger.com](http://rothenberger.com)

# Intro

## EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

## EU-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

## DECLARATION EU DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

## DECLARACION DE CONFORMIDAD EU

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

## EU-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

## EU-PROHLÁŠENÍ O SHODI

Se vši zodpovedností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům

## EU UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz.

## EU-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EU

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele și directivele enumerate.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ EU

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам.



### ROTEST Electronic 4:

2014/30/EU, 2001/95/EG, 2011/65/EU,  
EN 61326-1, EN 61326-2-2, EN 61010-1,

Herstellerunterschrift

Manufacturer/ authorized representative signature

ppa. Thorsten Bühl  
Head of Business Unit  
ROTHENBERGER

i. V. Maximilian Gottschalk  
Head of New Product  
Development

Kelkheim, 09.06.2020

Technische Unterlagen bei/ Technical file at:  
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH  
Spessartstraße 2-4  
D-65779 Kelkheim/Germany

no. 1000003199 ROTEST Electronic 4 Set

no. 1500003542 ROTEST Electronic 4 basic

# Intro

<b>DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung!</b> Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	<b>Seite 2</b>
<b>ENGLISH</b> Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	<b>Page 6</b>
<b>FRANÇAIS</b> Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	<b>Page 9</b>
<b>ESPAÑOL</b> ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	<b>Página 13</b>
<b>ITALIANO</b> Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	<b>Pagina 17</b>
<b>NEDERLANDS</b> Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	<b>Bladzijde 21</b>
<b>PORTUGUES</b> Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	<b>Página 24</b>
<b>POLSKI</b> Instrukcję obsługi proszę przeczytać i zachować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikających z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	<b>Strony 27</b>
<b>CESKY</b> Navod k obsluze si prosim přečtête a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V prípade poškôzeni způsobenem chybnou obsluhou zanika záruka! Technické změny jsou vyhrazeny!	<b>Stránky 31</b>
<b>TÜRKÇE</b> Kullanım açıklmalarını lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayınız! Kullanımında yapılan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır!	<b>Sayfa 35</b>
<b>MAGYAR</b> Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	<b>Oldaltól 38</b>
<b>ROMÂNESC</b> Vă rugăm să citiți și să păstrați manualul de utilizare! Nu îl aruncați! În cazul deteriorărilor cauzate de erori de operare, garanția se pierde! Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!	<b>Pagina 41</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b> Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιές από σφάλματα χειρισμού παύει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!	<b>Σελίδα 44</b>
<b>РУССКИЙ</b> Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!	<b>Страница 48</b>



1	<b>Intended use</b> .....	7
2	<b>Technical Data</b> .....	7
3	<b>Function of the Unit</b> .....	7
3.1	The leak detector operation .....	7
4	<b>Care and Maintenance</b> .....	8
5	<b>Customer service</b> .....	8
6	<b>Disposal</b> .....	8

**Markings in this document:**



**Markings in this document!**

This sign warns against the danger of personal injuries.



**Caution!**

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.



**Call for action**

МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТОР  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



## 1 Intended use

The ROTEST Electronic 4 is powered by two AA batteries. Take care to ensure the batteries are inserted correctly. When replacing batteries please dispose of used batteries in accordance with local regulations.

The ROTEST Electronic 4 will enable the operator to pin-point small combustible gas leaks. It does not MEASURE gas levels.

Do not use the ROTEST Electronic 4 as a personal safety monitor.

Take extreme care when using the ROTEST Electronic 4, especially when gas is detected. If in any doubt, open doors and windows to ventilate rooms under test, ensure people are not at risk and call the Emergency Service Provider.

## 2 Technical Data

Power Supply .....	2 x AA-alkaline batteries
Sensor .....	Solid state semi conductor
Sensitivity .....	< 50 ppm methane
Indicators .....	Audible: Variable tic rate Visual: Flashing multicoloured LEDs
Warm-up .....	20 seconds
Response Time .....	<1 second
Duty Cycle .....	Continuous
Battery Life .....	12 hours typical use
Dimensions .....	Instrument = 180mm long, Probe = 430 mm long
Weight .....	Approx. 250gm
Operational Range:.....	0 - 40°C, 10% to 90% RH non-condensing


### **Gases detected include:**

Acetone	Hydrogen	<b>Gasoline:</b>	<b>Industrial Solvents:</b>
Alcohol	Methane	Jet Fuel	Lacquer
Ammonia	Naphtha	Petrol	Thinners
Benzene	Natural Gas		
Butane	Propane		
Ethylene	Toluene		

## 3 Function of the Unit

### 3.1 The leak detector operation

#### **Warm up:**

Switch the ROTEST Electronic 4 ON in fresh air (press and hold the on/off button ). The tip light will briefly illuminate. The top (red) LED will illuminate and the tic rate will be once a second. The LEDs will then cycle for approximately 20 seconds to indicate the warm-up.

When the warm up is complete the bottom (green) LED will be illuminated and the ROTEST Electronic 4 tic rate will be once every 2 seconds.


#### **Normal operation:**


The Green battery status LED will remain illuminated if the batteries have sufficient power to run the ROTEST Electronic 4. If the Green LED is flashing the batteries in the ROTEST Electronic 4 must be replaced.

In fresh air the unit will tic once every two seconds.

If gas is detected the tic rate will increase, the Yellow LED's will illuminate.

The Red LED's will illuminate at higher levels of gas and the tic rate will increase to become almost continuous. Rotate the thumb wheel anti clockwise to reduce the tic rate, resetting the ROTEST Electronic 4 to the new background level. Move the ROTEST Electronic 4 tip into higher concentrations of gas (indicated by the increased tic rate and illumination of the yellow and red LED's until the leak is found.

The tip light is activated by pressing the light/mute button  , to turn the light off press the button once more.

To mute the tic sound press and hold the light/mute button  , to reinstate the tic sound press and hold the mute button again.

### **To pin-point a gas leak:**

After completing the warm up period in fresh air, move the tip of the ROTEST Electronic 4 "wand" towards the suspected gas leak. The tic rate and LED flashing will increase as the concentration of the gas increases, thereby leading you to the gas leak.

If the Red LED is illuminated and the tic is continuous before you have pin-pointed the gas leak, you must reset the ROTEST Electronic 4 in this concentration of gas. To do this, rotate the thumb wheel anti clockwise to reduce the tic rate, resetting the ROTEST Electronic 4 to the new background level. Move the ROTEST Electronic 4 tip into higher concentrations of gas (indicated by the increased tic rate and illumination of the yellow and red LEDs until the leak is found.

### **Tips:**

If the initial tic rate does not settle to once every two seconds, switch off and back on to allow additional re-setting time.

The ROTEST may be reset at any time by switching off and back on.

The ROTEST will detect methane and most other "HC" gases down to low ppm levels.

**Some leak detection fluids can cause a (temporary) false indication. Use the ROTEST Electronic 4 first!**

The ROTEST Electronic 4 is intended for use in sheltered areas or indoors as severe draughts may cause (temporary) false indication.

Avoid contamination by water or dirt and do not allow any reactive chemicals etc. to come in to contact with the sensor.

## **4 Care and Maintenance**

The outer casing can be cleaned using a damp cloth and a non-abrasive detergent. After cleaning, leave the unit in a dry, warm place to dry. Under no circumstances should a solvent or hydrocarbon product be used which can cause serious damage to plastic and rubber.

## **5 Customer service**

The ROTHENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or online) and replacement parts and service are also available through these same service locations. Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using RO SERVICE+ online: ☎ +49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 +49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

## **6 Disposal**

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

### **For EU countries only:**



Do not dispose electric tools with domestic waste. In accordance with the European Directive 2012/19/EU the disposal of electrical and electronic equipment and its implementation as national law, electric tools that are no longer serviceable must be collected separately and utilised for environmentally compatible recycling.